

200

**pcs cold white / warm white LEDs
db hideghéér / melegfehér LED
ks studených bielych / teplých bielych LED
buc LED-uri albe, lumină rece / lumină caldă
kom. hladnobelih / toplobelih LED dioda
LED diod, studené biele / teplé biele svetlo
komada hladne bijele / tople bijele LED**



SPARKLING LIGHT CHAIN WITH LEDS • LED-ES SZIPORKÁZÓ FÉNYFÜZÉR • LED ŽIARIVÝ SVIETIACI REŽAZEC • GHIRLANDĂ CU LED-URI, SCLIPITOR • LED TINJAUĆA SVETLEČA NIZ • LED SVĚTELNÝ ŘETĚZ, JISKŘICÍ EFEKT • VIJENAC SA TREPTAJUĆIM LED SVJETLOM

(EN) INSTRUCTIONS / WARNING

After installation, the blinking LED blinks at the same time, but after a while, the flickering effect will develop. • Do not connect the chain to the supply while it is in the packing. • Do not operate the product in its packaging. • Do not operate the light strip with poorly fitting connectors. • Warning - this lighting chain must not be used without all gaskets being in place. • Can only be connected to power outlets rated IPX4. • The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded. • Do not connect this light strip electrically to another one. The light chain is not suitable looping-in installation. • Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely. • Use only with the enclosed power supply. • Power off the adapter when not in use. • Do not operate the light strip without supervision. • The product is not a toy. Keep out of reach of children. • The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises. • In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist. • Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZETTES

Az üzembe helyezést követően a villonga LED-ek egyszerre villognak, de kis idő elteltével kialakul a szípkázdó hatás. • Ne helyezze áram alá a termékét, amíg az a csomagolásban van! • A termékét a csomagolásban ne üzemeltesse! Az izázott használja sérült, rosszul tömítő csatlakozásokkal! • Ez a fűzett tilos adag használni, amíg a tömítés nincsenek a helyükön. • Csak IPX4 névleges értekű csatlakozókatokhoz csatlakoztatható! • A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a termék meg kell semmisítenie. • Ez a fűzett nem szabad másik fűzéreit világossá összekapcsolni. • Ez a fűzett felülfűzött szérelésre nem alkalmas. • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • A terméken a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás ellettetlensége végett a teljes termékkel cserélheti ki. • A fényforrás serülése vagy törese esetén a termék ne használja tovább, áramtalansítja, majd biztonságosan semmisítse meg. • Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható! • Használáton kívül áramtalansítja az adaptert! • Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izázott! • Atermék nem járhat, gyermek kezébe ne kerüljön! • A termék rendelhetetlen dekoratív világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására. • Bármiényen meghibásodás esetén áramtalansítja az izázott és forduljon szakemberhez! • IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védtet. Freccsenőn viz ellen védtet (minden irányban).

A hulladékágy vál benedésekkel elküldve gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt hulladék váll benedések részleteiben átdátható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a benedéssel járult fel a termékkel. • Elhelyezhet elektronikai hulladék általában szakszerűtlenül hagyottaknak helyen is. Ezzel On védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat vallaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 Győr, Gesztenye utca 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Po uvedení do prevádzky studené biele LED diody blikajú naraz, ale po krátkom čase sa objavi efekt žiarenia. • Nepripájajte refazec na napájanie, ak je ešte v obale. • Nepripájajte refazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predávanie! • Refazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia duchové žiaroviek poškodené. • Nepripájajte refazec na napájanie, kým tesnenia nie sú na svojich miestach. • Prípustiteľne len k zásuvke s IP X4 ochranou! • Sietový prepovádzací kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodi, vymeniť sa musí výradit! • Nepripájajte refazec elektricky s ďalším refazcom! • Tento refazec nie je vhodný na sietové zapojenie. • Dabajte na to, aby sa refazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v retaci sú nevyhnutelné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok dalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte. • Výrobok používa len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení! • Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptérov od elektrickej siete! • Nepoužívajte výrobok bez dorozu! • Výrobok nie je hracia, nepatri do ruk deťom! • Tento výrobok používate na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácností. • Prí akejkoľvek poruchu výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Vysvetlivka IP44: ochrana proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striedajúcej vode (z akejkoľvek strany).

Výrobok nevyhľadávajte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odvodomajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zákazníkom, respektívne u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odvodať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudske a teda aj vlastné zdravie. Pripadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

(RO) MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Imediat după punerea în funcție LED-urile cu lumină albă rece vor clipe deodată, însă după o perioadă scurtă se formează efectul de scăpare. • Nu puneti sub tensiune un produs care încă este în ambalaj! • Produsul nu se pune în funcție în ambalaj! • Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără siguranăcorespunzătoare! • Este interzisă utilizarea produsului până când nu este sigurăcorespunzătoare. • Produsul poate fi conectat numai la sursuri de valoare nominală IPX4! • Cablul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorătrebuie să trebue distruși produsul. • Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă! • Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul durată de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariată, întrețineți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță. • Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul! • Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul! • Nu lăsați ghirlanda în funcție fără supraveghere! • Produsul nu este jucănuș, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! • Produsul este conceput pentru iluminare decorative, nu este adecvat pentru iluminare încăperilor. • În cazul în care defecțiuni decuplaj ghirlanda și adresat-vă unui specialist! • Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Ofere protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurator sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la lojă distribuitorului care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare speciale pentru recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejează mediul înconjurator, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să lăsați legătura cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația prevederilor legale privind producătorii și suportul cheltuiellile legate de aceste obligații.

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 1876195 - Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Jara de origine: China

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Nakon uključenja sve diode svetle istovremeno ali nakon kratkog vremena počinje trinje svetla. • Proizvod ne uključuje u struju dok je u ambalaži! • Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! • Proizvod ne koristi se neispravnim oštěcením priključima! • Zabranjeno je upotreba ovog proizvoda dok zaplatiči nisu postavljeni. • Sme se priključiti samo u utičnicu sa IPX4 oznakom! • Oštěcení priključni kabel nije zamjenjiv. Ako se desi oštěcenje, proizvod više nije za upotrebu. • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! • Ovaj svetleći nije se sma povezivati sa drugim novizvima. • Obraćajte pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiv. Naokist isteka radnog veka, mora se menjati otvorenim za razsvjetljivo u gospodinjstvu. • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu! • IP44 oznaka: zaštićena od prorača čestica većih od 1mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

Uredaje kojima je istekao radni vekakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštěcuje životnu sredinu i može da narasi zdravju ljudi i životinji! Ozuvise se uredaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravje i zdravje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatajte i nosite svu svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 668 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja prekida: Kina • Proizvodac: Somogyi Electronic Kft.

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ / UPOMORNÍ

Po uvedení do provozu budou blikající LED diody blikat současně, po krátké době se vytvoří jiskřičký efekt. • Produkt nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícimi spojovacími prvkly! • Tento světelný řetěz je zakázáno používat, pokud není veškeré tésnání správné na místo! • Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s nominální hodnotou IPX4! • Přívodní síťový kabel nelze vyměňovat. Ještěže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován. • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sítovému zapojování. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti horlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívajte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte. • Je dovoleno používat výhradně se sítovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem! • Ještěže nebudete výrobek používat, odpojte adaptér z elektrické sítě! • Světelný řetěz neprovozujte bez dozoru! • Výrobek není hračka, nedávejte ho rukou deťem! • Určením tohoto výrobku je dekorativní osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti. • V případě jakékoliv závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborník! • Výklad IP44: Chráněno před vnikem pevných těles větších než 1 mm. Chráněno před vnikem stříkající vody (ze všech stran).

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhodujete do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé látky zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zálohovat v místě distribuce, respektive v všechnách takových distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejně parametry a funkci. Odvezadél můžete i v sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušními právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

(HR) UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Nakon instalacije, LED dioda treperi istodobno, ali nakon kratkog vremena razvija se treperenje. • Nemojte spajati vijenac na izvor napajanja sve dok je u ambalaži! • Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštěcení spojivoi i spojevi s lošim vratljjenjem! • Upozorenje - ovaj rasvetljeni lanac ne se smije koristiti ako nisu sve brte na mjestu. • Može se priključiti isključivo u utičnicu IPX4 nazivne vrijednosti! • Kabel za napajanje ne se može zamjenjivati. Ako se oštěcenje, proizvod se više ne smije koristiti. • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkciranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih varn! • Izvor svjetlosti nije zamjenjiv u proizvodu se ne mogu mijenjati! • Po završetku rada/proizvoda se mora zamjenjivati. • Ovaj vijenac je za rasvetljivo u kućanstvu! • U slučaju bilo kakvog oštěcenja isključite iz struje i obratite se stručnjaku! • IP44 oznaka: Zaštićen od prorača čestica većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca).

Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje! Koristeni ili uredaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odložiti i na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uredaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i u depozima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime V štitimo životnu sredinu i zdravje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada.

Prihvaćamo na sebe zakonom određene obaveze koje su propisane za proizvođače i sve troškovе koji su u vezi s tim. Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spahić 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Zemlja podrijetla: Kina • Proizvodac: Somogyi Electronic Kft, Gesztenye ut 3, 9027 Györ, Mađarska

KKL 200F/WH; KKL 200F/WW

200 x 3 V / 0,06 W Σ: 31 V • Σ: 3,58 W
PRI: 230 V / 50 Hz SEC: 31 V --- / max. 3,6 W • IP44

S
SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981